

JUKUGO KANJI 金 *KIN*, 貨 *KA*, 錢 *SEN* YANG TERKAIT DENGAN MAKNA UANG

MOHAMMAD HILMAN SAHRIZAL

YANTI HIDAYATI

AULIA ARIFBILLAH ANWAR

Program Studi Sastra Jepang

Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa (STIBA) Invada Cirebon

yantistibainvada@gmail.com

First received: 14 August 2019

Final proof received: 30 November 2019

Abstract

This study discusses the relationship between the meaning of kanji 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) in the kanji jukugo which has the meaning of money in Indonesian. This research uses descriptive qualitative method. The researcher uses this method because basically this research is a qualitative research. In addition, this method is also considered appropriate enough to approach the problem to be studied. The technique that will be carried out in collecting data in this research is conducting a literature study. The data analysis technique used is describing each kanji vocabulary contained kanji 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) then analyzing how the relationship between the meaning of kanji's forms, then analysing into a table that illustrates the meaning of each starch based on the form original from the vocabulary of the kanji contained kanji 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) which shows the meaning of money. This study has including that each kanji can show the function and structure of the meaning of the money shown, and from the translation of the kanji based on the meaning of the author's relation relation

Keywords: Meaning Relationship, Meaning of Money, Kanji

PENDAHULUAN

Bahasa Jepang merupakan salah satu dari bahasa asing yang dipelajari di berbagai negara di seluruh dunia, salah satunya di negara Indonesia. Bagi pembelajar bahasa Jepang, mempelajari dan memahami bahasa Jepang bukanlah hal yang mudah karena ada beberapa tahapan yang harus dilalui dalam mempelajari bahasa Jepang seperti mempelajari hurufnya, tata bahasanya, dan kaitan dengan kebudayaannya. Pada tahap awal pembelajaran bahasa Jepang dimulai dengan mempelajari huruf-huruf terlebih dahulu. Lebih lanjut, di dalam bahasa Jepang terdapat 3 jenis huruf yang wajib dipelajari yaitu huruf hiragana, katakana, dan kanji.

Di antara jenis-jenis huruf Jepang, kanji merupakan huruf yang tersulit bagi pembelajar asing. Hal itu karena kanji merupakan huruf yang berlambang (Sutedi, 2003, p. 3).

Berdasarkan pembentukannya, kanji ada yang dapat berdiri sendiri dan ada juga yang harus digabungkan dengan huruf kanji lainnya. Terkait penggunaan kanji sebagai sebuah lambang. Sistem kanji memiliki kemiripan dengan sistem hieroglyph yang dipakai oleh bangsa Mesir kuno. Selain bentuknya yang menarik, kanji juga dapat digabung dengan kanji lainnya untuk menghasilkan kata-kata atau makna baru. Di antara pola pembentukan kata-kata baru tersebut, terdapat kanji-kanji yang memiliki posisinya mirip seperti awalan yang disebut *settoji* selalu berposisi di bagian awal kata yang disebut *prefiks* dan ada pula yang posisinya seperti akhiran yang disebut *setsubiji* yaitu berposisi di akhir kata *sufiks* Maulani (Lestari, n.d., p. 2).

Berikut ini merupakan contoh awalan kanji atau *settoji* yakni pada kata 不在 (*fuzai*) yang

berarti ketidakhadiran, makna kanji 不(fu) dalam kata 不在(fuzai) adalah bentuk negasi dari makna morfem yang ditempeli setelahnya 在(zai) yang menunjukkan suatu keberadaan. Contoh akhiran kanji atau setsubiji misalnya terletak pada kata 書道(shodou) yang berarti kaligrafi. Makna kanji 道(michi) dalam kata 書道(shodou) berfungsi menambah penjelasan dari morfem yang ditempeli sebelumnya dalam hal ini yakni 書(sho) yang berarti melakukan sebuah penulisan.

Dari sekian banyaknya kanji yang memiliki banyak bentuk dan makna peneliti tertarik dengan kanji yang memiliki makna uang karena memiliki bentuk dan makna yang beraneka ragam. Salah satunya adalah kanji yang memiliki makna uang yaitu 金(kin), 貨(ka), 錢(sen) peneliti sangat tertarik dengan kanji tersebut karena dari ketiga kanji tersebut memiliki arti yang sama tetapi berbeda fungsinya. Atas dasar tersebut penulis merasa tertarik untuk melakukan penelitian yang akan di tuangkan ke dalam karya ilmiah yang berjudul “analisis jukugo kanji berakhiran 金(kin), 貨(ka), 錢(sen) yang terkait dengan makna uang”.

Berdasarkan uraian yang telah dijelaskan di atas, penulis merumuskan dan membatasi penelitian dalam jukugo kanji yang bermakna tempat sebagai berikut:

1. Bagaimana makna dasar kanji 金(kin), 貨(ka), 錢(sen) yang terkait dengan makna uang?
2. Bagaimana pergeseran makna “Uang” berdasarkan hubungan antar makna kanji pembentuk jukugo yang berakhiran kanji 金(kin), 貨(ka), 錢(sen)?

Penulis akan membatasi penganalisisan hubungan makna antar kanji pembentuk jukugo yang berakhiran *kanji* 金(kin), 貨(ka), 錢(sen) yang terdiri dari dua *kanji* yaitu 5 *kanji* 金(kin), 3 *kanji* 貨(ka), 5 *kanji* 錢(sen) data yang digunakan merupakan *kanji-kanji* yang memiliki makna uang dalam jejaring media berita asahi shinbun, nihon keizai shinbun, dan Jakarta shinbun.

Semantik

Semantik adalah ilmu bahasa yang mem-

pelajari makna dari kata, kata adalah leksem, dan leksem adalah satuan bahasa yang memiliki makna leksikal secara bulat yang mengandung suatu acuan yang bisa ditangkap dengan akal sehat terutama panca indera dan hadir sebagai entri di dalam kamus. Perangkat kelompok gabungan dari leksem disebut leksikon dan leksikon ini dalam sehari-harinya berwujud sebagai kamus. Maka dari itu, semantik yang mempelajari makna dari kata atau leksem disebut sebagai semantik leksikal. Karena mempelajari makna dari kata, semantik leksikal ada kalanya disebut orang menjadi semantik morfologi (Tjandra, 2016, pp. 10–11). Dari pengertian semantik terdapat morfosemantik. Menurut Tjandra morfosemantik adalah gabungan makna yang berasal dari morfem yang merupakan bidang dari ilmu morfologi yang menitik-beratkan bentuk lahiriah dari satuan bahasa berupa kata dan makna yang berasal dari leksem yang merupakan bidang dari ilmu semantik, leksem menitik beratkan isi dalam dari satuan bahasa berupa makna (Tjandra, 2016, p. 13).

Semantik juga tidak jauh dari medan makna (dalam bahasa inggris disebut semantic field/domain) adalah bagian dari semantik bahasa yang menggambarkan bagian dari bidang kebudayaan atau realita dalam alam semesta tertentu yang direalisasikan oleh seperangkat unsur leksikal yang maknanya saling berhubungan Chaer (Tjandra, 2016, p. 66). Dalam bahasa Jepang, medan makna disebut imi no ba (意味の場) dan teori medan makna disebut ba no riron (場の理論), teori medan makna menyebutkan ada seperangkat kata-kata tertentu yang memiliki makna saling berhubungan sehingga membentuk suatu medan makna tertentu (Tjandra, 2016, p. 66). Dari makna pula terdapat beberapa makna yaitu makna dasar dan makna perluasan.

Makna dasar mengandung referen atau acuan yang jelas baik konkret maupun abstrak yang dapat ditangkap dengan akal sehat terutama panca indera, bersifat permanen dan tidak akan berubah didalam pemakaian kata (Tjandra, 2016, p. 34). Dan makna perluasan kata-kata yang pada mulanya bermakna sempit, tetapi kemudian berangsur-angsur muncul pemakaian yang meluas mengacu pada benda-benda yang serupa secara meluas bukan

hanya benda tertentu yang dulu melainkan termasuk benda-benda lain yang serupa atau sejenis, dengan perkataan lain makna yang sempit menjadi luas (Tjandra, 2016 : 149).

Kanji

Kanji adalah salah satu jenis huruf yang dipergunakan dalam bahasa Jepang dan mempunyai ciri tersendiri terutama dalam cara baca dan cara penulisannya. Oleh karena itu kanji sering disebut sebagai huruf yang sulit untuk dipelajari namun demikian kanji merupakan salah satu huruf yang sangat penting dalam bahasa Jepang karena setiap huruf menyatakan arti. Di dalam bahasa Jepang kaya sekali akan kosa kata yang memiliki ucapan yang sama, tetapi dengan adanya kanji maka kesalahpahaman pengertian dapat dihindari.

Selain daripada itu cara membaca huruf kanji dalam studi bahasa Jepang terdapat dua cara bacaannya yaitu kun'yomi dan on'yomi. Kun'yomi adalah bacaan kanji yang didasarkan pada ide atau konsep bahasa Jepang asli, sedangkan on'yomi adalah bacaan kanji yang didasarkan pada kata serapan bahasa Cina yang masuk ke Jepang, khususnya yang dipengaruhi oleh kebudayaan era dinasti Han, dinasti Wu, dan dinasti Tang. Misalnya kanji 月 yang artinya bulan dalam bacaan kun'yomi adalah tsuki, sedangkan dalam bacaan on'yomi terdapat dua bacaan yaitu getsu (bacaan era Han) dan gatsu (bacaan Wu). Selain itu kanji 行 yang artinya pergi, berbuat dalam bacaan kun'yomi adalah iku, yuku, dan okonau, sedangkan dalam bacaan on'yomi adalah kou (bacaan era Han), gyou (bacaan era Wu), dan an (bacaan era Tang) (Alim, 2014, p. xiii).

Apabila huruf-huruf kanji tersusun atas dua, tiga atau lebih yang membentuk kata majemuk yang dalam bahasa Jepang disebut jukuji (熟字) atau jukugo (熟語), maka bacaannya akan berkombinasi antara on'yomi dan kun'yomi sesuai dengan makna yang dituju misalnya 拍手 ini memiliki dua cara bacaan, yakni (1) haku.shu (on'yomi+on'yomi) dan (2) kashiwa.de (kun'yomi+kun'yomi). Kedua bacaan ini memiliki makna yang serupa yakni tepuk tangan, tetapi haku.shu adalah tepuk tangan yang menggambarkan luapan perasaan gembira, sedangkan kashiwade adalah tepuk

tangan yang berkaitan dengan tata cara ibadah agama Shinto, agama Tenrikyou, dan agama-agama asli Jepang (Alim, 2014, p. xiii).

Jukugo Kanji

Jukugo kanji merupakan sebuah *kanji* gabungan dari dua *kanji* atau lebih yang kemudian membuat sebuah kosakata. Ada beberapa pengertian mengenai *jukugo* yang dikutip ada buku *kanwajiten* (Daichi, 2013, p. 592) yaitu :

二字以上の漢字、または二つ以上の単語がむすびついて、一つのまとまった意味をあらわすことば。

Nijijounokanji, matawafutatsuijounotankanjigamsubitsuite, bitotsu no mato matta imi o arawasu kotoba.

'lebih dari dua huruf *kanji*, atau dua huruf kata lebih yang berkaitan, kata yang mewakili arti dari salah satu bersangkutan'

Kemudian pada Tsuchiya (Tresnasari, 2017, pp. 99–100) mengemukakan bahwa untuk mengetahui hubungan makna antara *kanji-kanji* pembentuk *jukugo* dua atau lebih huruf/*kanji* dikelompokkan dalam tujuh macam pola, yaitu:

- a. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah kanji yang memiliki bunyi kun yang artinya sama atau hampir sama.
- b. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah *kanji* yang memiliki arti berlawanan.
- c. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah *kanji* yang memiliki arti berlainan.
- d. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah *kanji* yang *kanji* pertama atau di depan berfungsi menerangkan *kanji* kedua.
- e. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah *kanji*, *kanji* kedua berfungsi menerangkan *kanji* pertama.
- f. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah *kanji*, *kanji* kedua berfungsi melengkapi atau mempertegas *kanji* pertama.
- g. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, kanji pertama berfungsi sebagai penyangkal atau menghaluskan kanji kedua.

METODE

Pengumpulan data penelitian ini menggunakan metode simak-catat yaitu dengan menyimak artikel-artikel bidang ekonomi pada koran daring *Asahi shinbun* edisi bulan februari tahun 2018, *Nihon keizai shinbun* edisi bulan februari 2018, dan *Jakarta Shimbun* edisi bulan desember 2013 sampai maret 2018. Lalu mencatat kosakata yang terdiri dari jukugo dengan dua huruf *kanji* yang memiliki akhiran *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), dan 錢 (*sen*). Kemudian menyiapkan berbagai referensi digunakan untuk menguatkan penelitian ini seperti kamus *kanji*, kamus *kanwajiten*, kamus Jepang – Indonesia, dan teori semantik terkait dengan jenis dan medan makna.

Teknik yang akan dilakukan dalam pengumpulan data penelitian ini adalah dengan cara melakukan deskripsi kualitatif. Teknik analisis data yang dilakukan yaitu dengan cara mendeskripsikan semua hasil temuan kosakata *kanji* yang memiliki akhiran *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) dari jejaring media berita di website *Asahi shinbun* edisi bulan februari tahun 2018, *Nihon keizai shinbun* edisi bulan februari 2018, dan *Jakarta Shimbun* edisi bulan desember 2013 sampai maret 2018. Lalu dari kosakata *kanji* tersebut dikumpulkan kemudian direduksikan kosakata *kanji* yang memiliki akhiran *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*). Kemudian dianalisis dari hubungan makna *kanji* yang terdapat pada kosakata *kanji* yang memiliki akhiran *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*), setelah itu memberikan kesimpulan apakah akan terjadi pergeseran makna atau tidak dari hubungan makna dari kosakata *kanji* yang terdapat *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*).

HASIL DAN PEMBAHASAN

Data penelitian ini adalah *kanji* yang terdiri dari *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), dan 錢 (*sen*) yang memiliki arti uang. Data penelitian berasal pada sumber data artikel-artikel yang terdapat pada jejaring media berita *Asahi shinbun*, *Nihon keizai shinbun*, dan *Jakarta Shimbun*. Dari hasil akhir data tersebut peneliti menyimpulkan bagaimana makna dasar *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) yang bermakna uang dilihat dari cakupan maknanya dan bagaimana perbe-

daan makna uang dari *jukugo* berakhiran *kanji* 金 (*kin*), 貨 (*ka*), 錢 (*sen*) dalam artikel-artikel yang terdapat dalam artikel di jejaring media berita *Asahi shinbun*, *Nihon keizai shinbun*, dan *Jakarta Shimbun* yaitu sebagai berikut :

- a. Kosakata *kanji* yang terdapat *kanji* 金 (*kin*) yang memiliki makna berdasarkan pada buku *kanwajiten* tahun 2013.

Kanji	Arti (dalam 漢和辞典 'kanwajiten' tahun 2013)
資金 (<i>shikin</i>)	1 Uang yang dijadikan dasar sesuatu. Modal. Bahkan. "konstruksi". 2 Uang yang disiapkan untuk tujuan tertentu. (hal 862).
賃金 (<i>chin'gin</i>)	Upah, [hal yang berhubungan dengan ekonomi] uang yang dibayarkan untuk para pekerja. Uang kompensasi yang diterima oleh pekerja atas pekerjaannya. Upah "minimum". (hal 863)
送金 (<i>soukin</i>)	Mengirim uang yang menggunakan bank atau kantor pos. Atau, mengirim sebuah uang. (hal 890)
現金 (<i>genkin</i>)	1 Uang yang sekarang. 2 Mata uang saat ini. 3 Mengubah sikap dengan bahasa Jepang. 'satu dari orang' (hal 614)
料金 (<i>ryoukin</i>)	Uang yang dipakai untuk hal yang telah diterapkan dan dilakukan serta membutuhkan waktu penggunaan tertentu. (hal 438)

- b. Kosakata *kanji* yang terdapat *kanji* 貨 (*ka*) yang memiliki makna berdasarkan pada buku *kanwajiten* tahun 2013.

Kanji	Arti (dalam 漢和辞典 'kanwajiten' tahun 2013)
通貨 (<i>tsuuka</i>)	Uang yang telah diakui dalam suatu negara oleh hukum. (hal 894)
外貨 (<i>gaika</i>)	1 Barang dari negara asing. 'pengecualian'. 2 Barang dari luar negeri. 'perolehan'. (hal 230)

雜貨 (zakka)	Berbagai barang yang diperlukan untuk kehidupan sehari-hari. Khususnya barang bekas • Pakaian laki-laki, dll. 'salah satunya menghasilkan'. (hal 958)
------------	---

c. Kosakata kanji yang terdapat kanji 金

Kanji	Arti
3 2 錢 (san juu ni sen)	32 sen
2 8 錢 (ni juu hachi sen)	28 sen
6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen)	62 - 63 sen
2 4 錢 (ni juu yon sen)	24 sen
7 7 錢 (nana juu nana sen)	77 sen

Pada kanji tunggal (tankanji) 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yang mengandung makna uang berdasarkan pada kanwajiten (2013) memiliki makna sebagai berikut :

- 金 (kin) yang memiliki makna ① uang. ② nama umum untuk logam mineral. ③ "donasi". ④ "koin emas" ⑤ banyak. Terpenting. "pepatah" ⑥ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑦ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.
- 貨 (ka) yang memiliki makna ① harta karun. Barang-barang berharga. "kekayaan" ② barang. "muatan" ③ uang. "mata uang". ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang.
- 錢 (sen) yang memiliki makna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.

Berikut adalah gambaran dari Diagram analisis medan makna karakter dasar kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yang bermakna uang berdasarkan dari kanwajiten (2013).

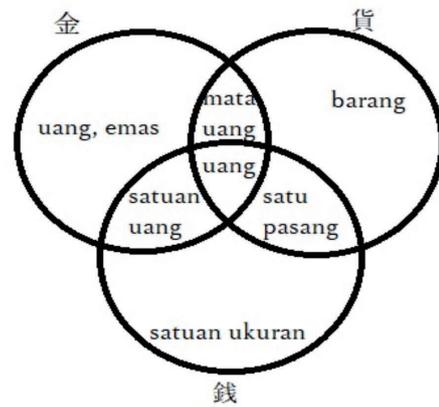


Diagram makna uang dari kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen)

Dengan mengidentifikasi diagram di atas, maka dapat dipahami bahwa ketiga karakter kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) memiliki ranah kesamaan makna yakni uang. Perbedaannya pada kanji 金 (kin) ranah makna yang dominan adalah uang sebagai alat tukar dan emas, lebih lanjut makna kanji 貨 (ka) secara dominan bermakna barang, sedangkan kanji 錢 (sen) satuan ukuran uang. Lalu dari persamaan maknanya kanji 金 (kin) dan 貨 (ka) memiliki kesamaan makna yaitu mata uang dari uang setiap negara, dan dari kanji 金 (kin) dan 錢 (sen) memiliki kesamaan makna yaitu satuan nilai dari uang. Kemudian dari kanji 貨 (ka) dan 錢 (sen) memiliki kesamaan makna yaitu satuan pasang barang.

Analisis Jukugo Kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yang bermakna uang

Jukugo kanji

Kosakata kanji yang terdapat kanji 金

資金 (shikin) ① uang yang dijadikan dasar sesuatu. Modal. Bahkan. "konstruksi" ② uang yang disiapkan untuk tujuan tertentu : 資 (shi) ① harta (harta karun). ② asli. ③ modal. 'barang' ④ biaya. 'biaya sekolah' ⑤ mengambil bahan. 'barang'. ⑥ mengambil seperti aslinya. ⑦ singkatan dari 'kapitalis'. 'modal kerja' berlawanan dengan buruh. ⑧ merekomendasikan (mengambarkan). Bantuan. Dari semuanya. ⑨ mereka yang baru memulai. 'kualifikasi' ⑩ status dan identitas. 'kualifikasi' + 金 (kin) ⑪ uang. ⑫ nama umum untuk logam mineral. ⑬ Uang "donasi". ⑭ "koin emas" ⑮ banyak. Ter-

penting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.

賃金 (chin'gin) upah, [alasan yang benar] uang yang dibayarkan untuk para pekerja. Uang kompensasi yang diterima oleh pekerja atas pekerjaannya. Upah “minimum” : 賃 (chin) ① oposisi (terlihat). Dipekerjakan. Digunakan oleh orang membayar dengan uang. ② pembayaran. Uang untuk membayar pekerjaan seorang pekerja. ‘upah’ ③ meminjam. ‘menyewa’ ④ meminjamkan ‘sewa’ + 金 (gin) ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.

送金 (soukin) mengirim uang yang menggunakan bank atau kantor pos. Atau, mengirim sebuah uang. : 送 (sou) mengirim. ⑦ kirim orang. ‘perpisahan’ berlawanan dengan menyambut. ① menyampaikan. ‘pengangkutan’ + 金 (kin) ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.

現金 (genkin) ① uang yang sekarang. ② Mata uang saat ini. ③ Mengubah sikap dengan bahasa Jepang. ‘satu dari orang’ : 現 (gen) ① muncul (baik). Mengekspresikan (baik). ‘ekspresi’ ② jelas. = berpaham. ③ saat ini. ‘sekarang’ + 金 (kin) ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (po-

hon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.

料金 (ryoukin) uang yang dipakai untuk hal yang telah diterapkan dan dilakukan serta membutuhkan waktu penggunaan tertentu : 料 (ryou) ① mengukur. ⑦ mengukur massa. ① menghitung angka. ⑦ kira-kira. ‘imitasi’ ② ukuran. Kotak. ③ membicarakan. ‘masakan’ ④ benih. Membuat aslinya. ‘bahan’ ⑤ bertujuan. ‘tunjangan’ ‘gaji’ ⑥ sekali. Makanan. ‘bahan makanan’ + 金 (kin) emas, uang, logam, dari kosakata kanji tersebut kanji yang terdapat didepan 料 (ryou) bahan, ongkos, biaya menerangkan kanji yang dibelakangnya 金 (kin) yang bermakna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya

Kosakata kanji yang terdapat kanji 貨

- a. 通貨 (tsuuka) uang yang telah diakui dalam suatu negara oleh hukum : 通 (tsuu) ① melewati (pergi). ⑦ datang dan pergi. ① mencapai. ‘melalui semuanya’ ⑦ terlalu. ‘melewati’ ⊕ umumnya tersebar luas. ‘pendapat umum’ ⑦ tembus. ‘melalui’ ② melalui (berjalan). ③ jalan (sandal). Jalan. ④ bolak balik (pulang pergi). ⑦ datang dan pergi. ‘berangkat ke sekolah’ ① berhubungan. ‘umum’ ⑤ lebih tahu. ‘berpengalaman’ ⑥ dari awal hingga akhir. ‘total’ + 貨 (ka) ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang.
- b. 外貨 (gaika) ① barang dari negara asing. ‘pengecualian’. ② barang dari luar negeri. ‘perolehan’ : 外 (gai) ① di luar. Lainnya. Berlawanan dengan di dalam. ⑦ di luar. ① di tempat lain. ‘luar negeri’ ⑦ penampi-

lan. Tabel. 'permukaan luar' ② melepaskan (melakukan). ⑦ mengintip. 'pengecualian' ① mengalihkan. Menjauhi. 'pengasingan' ③ tidak resmi. 'sejarah asing' + 貨 (ka) uang, ① harta karun. Barang-barang berharga. "kekayaan" ② barang. "muatan" ③ uang. "mata uang". ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang.

- c. 雜貨 (zakka) berbagai barang yang diperlukan untuk kehidupan sehari-hari. Khususnya barang bekas • Pakaian laki-laki, dll. 'salah satunya menghasilkan': 雜 (zak) ① mencampur. ⑦ bercampur. Campur. 'berbagi tempat tinggal' ① tergantung. 'kekacauan' ⑦ tidak ada kesatuan. Tidak ada kelanjutan. 'hal-hal sepele' ② tidak murni. 'hibrida' ② berbicara (serius). Mencampur. 'kepusparagaman' ③ halus. Kesedihan. 'tidak praktis' ④ kasar. Rendah hati. 'mentah' ⑤ beragam. Banyak. 'bermacam-macam' + 貨 (ka) ① harta karun. Barang-barang berharga. "kekayaan" ② barang. "muatan" ③ uang. "mata uang". ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang.

Kosakata kanji yang terdapat kanji 錢

- a. 3 2 錢 (san juu ni sen) 32 sen : 3 2 (san juu ni) tiga puluh dua + 錢 (sen) ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.
- b. 2 8 錢 (ni juu hachi sen) 28 sen : 2 8 (ni juu hachi) dua puluh delapan + 錢 (sen) ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.
- c. 6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen) 62 ~ 63 sen : 6 2 ~ 6 3 (roku juu ni ~ roku juu san) enam puluh dua ~ enam puluh tiga + 錢 (sen) ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.
- d. 2 4 錢 (ni juu yon sen) 24 sen : 2 4 (ni juu yon) dua puluh empat + 錢 (sen) ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.
- e. 7 7 錢 (nana juu nana sen) 77 sen : 7 7 (nana juu nana) tujuh puluh tujuh + 錢 (sen) ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran

satu yen.

Pergeseran makna kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) berdasarkan jenis jukugo

1. *Jukugo* yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, yang kanji pertama atau di depan berfungsi menerangkan kanji kedua:
 - a. 賃金 (chin'gin) bersinonim dengan 賃銀 (chin'gin) yang bermakna upah, [hal yang berhubungan dengan ekonomi] uang yang dibayarkan untuk para pekerja. Uang kompensasi yang diterima oleh pekerja atas pekerjaannya. Upah "minimum". Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 賃 (chin) yang bermakna ① oposisi (terlihat). Dipekerjakan. Digunakan oleh orang membayar dengan uang. ② pembayaran. Uang untuk membayar pekerjaan seorang pekerja. 'upah' ③ meminjam. 'menyewa' ④ meminjamkan 'sewa'. Dengan kanji tunggal (tankanji) 金 (gin) yang bermakna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang "donasi". ② "koin emas" ③ banyak. Terpenting. "pepatah" ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di depan 賃 (chin) menerangkan kanji yang di belakangnya 金 (kin) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna uang kompensasi yang diterima oleh pekerja atas pekerjaannya.
 - b. 送金 (soukin) yang bermakna mengirim uang yang menggunakan bank atau kantor pos. Atau, mengirim sebuah uang. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 送 (sou) yang bermakna mengirim. ⑦ kirim orang. 'perpisahan' berlawanan dengan menyambut. ① menyampaikan. 'pengangkutan'. Dengan kanji tunggal (tankanji) 金 (kin) yang bermakna ① uang. ⑦

nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di depan 送 (sou) menerangkan kanji yang di belakangnya 金 (kin) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna mengirim sebuah uang.

- c. 料金 (ryoukin) yang bermakna uang yang dipakai untuk hal yang telah diterapkan dan dilakukan serta membutuhkan waktu penggunaan tertentu. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 料 (ryou) yang bermakna ① mengukur. ⑦ mengukur massa. ① menghitung angka. ⑦ kira-kira. ‘imitasi’ ② ukuran. Kotak. ③ membicarakan. ‘masakan’ ④ benih. Membuat aslinya. ‘bahan’ ⑤ bertujuan. ‘tunjangan’ ‘gaji’ ⑥ sekali. Makanan. ‘bahan makanan’. Dengan kanji tunggal (tankanji) 金 (kin) yang bermakna emas, uang, logam, dari kosakata kanji tersebut kanji yang terdapat didepan 料 (ryou) bahan, ongkos, biaya menerangkan kanji yang dibelakangnya 金 (kin) yang bermakna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Dari penjelasan kosakata kanji ini, kanji yang berada di depan 料 (ryou) menerangkan kanji yang di belakangnya 金 (kin) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari sekedar makna uang menjadi

uang yang dipakai untuk hal yang telah diterapkan dan dilakukan serta membutuhkan waktu penggunaan tertentu.

2. Jukugo yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, kanji yang kedua berfungsi menerangkan kanji pertama
- a. 資金 (shikin) yang bermakna ① uang yang dijadikan dasar sesuatu. Modal. Bahkan. “konstruksi” ② uang yang disiapkan untuk tujuan tertentu. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 資 (shi) yang bermakna ① harta (harta karun). ② asli. ⑦ modal. ‘barang’ ① biaya. ‘biaya sekolah’ ⑦ mengambil bahan. ‘barang’. ③ mengambil seperti aslinya. ④ singkatan dari ‘kapitalis’. ‘modal kerja’ berlawanan dengan buruh. ⑤ merekomendasikan (mengambarkan). Bantuan. Dari semuanya. ⑥ mereka yang baru memulai. ‘kualifikasi’ □ status dan identitas. ‘kualifikasi’. Dengan kanji tunggal (tankanji) 金 (kin) yang bermakna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakangnya 金 (kin) menerangkan kanji yang di depannya 資 (shi) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna uang yang disiapkan untuk tujuan tertentu atau modal.
- b. 現金 (genkin) yang bermakna ① uang yang sekarang. ② Mata uang saat ini. ③ Mengubah sikap dengan bahasa Jepang. ‘satu dari orang’. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 現 (gen) yang bermakna ① muncul (baik). Mengekspresikan (baik). ‘ekspresi’ ② jelas. = berpaham. ③ saat ini. ‘sekarang’. Dengan kanji tunggal (tankanji) 金 (kin) yang bermakna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “do-

- nasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 金 (kin) menerangkan kanji yang di depannya 現 (gen) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna uang yang sekarang.
- c. 通貨 (tsuuka) yang bermakna uang yang telah diakui dalam suatu negara oleh hukum. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 通 (tsuu) yang bermakna ① melewati (pergi). ② datang dan pergi. ③ mencapai. ‘melalui semuanya’ ④ terlalu. ‘melewati’ ⑤ umumnya tersebar luas. ‘pendapat umum’ ⑥ tembus. ‘melalui’ ⑦ melalui (berjalan). ⑧ jalan (sandal). Jalan. ⑨ bolak balik (pulang pergi). ⑩ datang dan pergi. ‘berangkat ke sekolah’ ⑪ berhubungan. ‘umum’ ⑫ lebih tahu. ‘berpengalaman’ ⑬ dari awal hingga akhir. ‘total’. dengan kanji tunggal (tankanji) 貨 (ka) yang bermakna ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 金 (kin) menerangkan kanji yang di depannya 年 (nen) menjadikan makna uang kanji 金 (kin) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna uang usia senja.
- d. 外貨 (gaika) yang bermakna ① barang dari negara asing. ‘pengecualian’. ② barang dari luar negeri. ‘perolehan’. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 外 (gai) yang bermakna ① di luar. Lainnya. Berlawanan dengan di dalam. ② di luar. ③ di tempat lain. ‘luar negeri’ ④ penampilan. Tabel. ‘permukaan luar’ ⑤ melepaskan (melakukan). ⑥ mengintip. ‘pengecualian’ ⑦ mengalihkan. Menjauhi. ‘pengasingan’ ⑧ tidak resmi. ‘sejarah asing’. Dengan kanji tunggal (tankanji) 貨 (ka) yang bermakna ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di dibelakang 貨 (ka) menerangkan kanji yang di depannya 外 (gai) menjadikan makna uang kanji 貨 (ka) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna barang dari negara asing.
- e. 雜貨 (zakka) yang bermakna berbagai barang yang diperlukan untuk kehidupan sehari-hari. Khususnya barang bekas • Pakaian laki-laki, dll. ‘salah satunya menghasilkan’. Merupakan hasil gabungan dari kanji tunggal (tankanji) 雜 (zak) yang bermakna ① mencampur. ② bercampur. Campur. ‘berbagi tempat tinggal’ ③ tergantung. ‘kekacauan’ ④ tidak ada kesatuan. Tidak ada kelanjutan. ‘hal-hal sepele’ ⑤ tidak murni. ‘hibrida’ ⑥ berbicara (serius). Mencampur. ‘kepusparagaman’ ⑦ halus. Kesedihan. ‘tidak praktis’ ⑧ kasar. Rendah hati. ‘mentah’ ⑨ beragam. Banyak. ‘bermacam-macam. Dengan kanji tunggal (tankanji) 貨 (ka) yang bermakna ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 貨 (ka) menerangkan kanji yang di depannya 雜 (zak) menjadikan makna uang kanji 貨 (ka) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna berbagai barang yang diperlukan untuk kehidupan sehari-hari.
- f. 3 2 錢 (san juu ni sen) yang bermakna 32 sen merupakan hasil gabungan dari angka 3 2 (san juu ni) yang bermakna tiga puluh dua dengan kanji tunggal (tankanji) 錢 (sen) yang bermakna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 錢

- (sen) menerangkan angka yang di depannya 3 2 (san juu ni) menjadikan makna uang kanji 錢 (sen) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna 32 sen.
- g. 2 8 錢 (ni juu hachi sen) yang bermakna 28 sen merupakan hasil gabungan dari angka 2 8 (ni juu hachi) yang bermakna dua puluh delapan dengan kanji tunggal (tankanji) 錢 (sen) yang bermakna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 錢 (sen) menerangkan angka yang di depannya 2 8 (ni juu hachi) menjadikan makna uang kanji 錢 (sen) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna 28 sen.
- h. 6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen) yang bermakna 62 ~ 63 sen merupakan hasil gabungan dari angka 6 2 ~ 6 3 (roku juu ni ~ roku juu san) enam puluh dua ~ enam puluh tiga dengan kanji tunggal (tankanji) 錢 (sen) yang bermakna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 錢 (sen) menerangkan angka yang di depannya 6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen) menjadikan makna uang kanji 錢 (sen) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna 62 ~ 63 sen.
- i. 2 4 錢 (ni juu yon sen) yang bermakna 24 sen merupakan hasil gabungan dari angka 2 4 (ni juu yon) yang bermakna dua puluh empat dengan kanji tunggal (tankanji) 錢 (sen) yang bermakna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 錢 (sen) menerangkan angka yang di depannya 2 4 (ni juu yon) menjadikan makna uang kanji 錢 (sen) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna 24 sen.
- j. 7 7 錢 (nana juu nana sen) yang bermakna 77 sen merupakan hasil gabungan dari angka 7 7 (nana juu nana) yang bermak-

na tujuh puluh tujuh dengan kanji tunggal (tankanji) 錢 (sen) yang bermakna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Dari kosakata kanji ini, kanji yang berada di belakang 錢 (sen) menerangkan angka yang di depannya 7 7 (nana juu nana) menjadikan makna uang kanji 錢 (sen) mengalami pergeseran makna dari bukan sekedar bermakna uang tetapi menjadi bermakna 77 sen.

Dari uraian penelitian dan hasil analisis penelitian yang peneliti lakukan, adapun temuan yang merupakan hasil penelitian bahwa:

Makna dasar kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yang terkait dengan makna uang yaitu:

- Makna dasar dari kanji 金 (kin) yaitu memiliki makna ① uang. ② nama umum untuk logam mineral. ③ Uang “donasi”. ④ “koin emas” ⑤ banyak. Terpenting. “pepatah” ⑥ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑦ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya.
- Makna dasar dari kanji 貨 (ka) yaitu memiliki makna ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang.
- Makna dasar dari kanji 錢 (sen) yaitu memiliki makna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen.

1. Pergeseran makna “Uang” berdasarkan hubungan antar makna kanji pembentuk jukugo yang berakhiran kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yaitu:

Dari hasil analisis pergeseran makna tankanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) mengandung makna uang berdasarkan jukugo kanji. Teridentifikasi bahwa jukugo yang terdiri dari gabun-

gan dua buah kanji, yang kanji pertama atau di depan berfungsi menerangkan kanji kedua yaitu : 賃金 (chin'gin), 送金 (soukin), 料金 (ryoukin). Dimana makna uang yang terdapat pada kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen). Dari pola pembentukan kanji di depan menerangkan kanji belakangnya terdapat kanji sebelum kanji 金 (kin) dan 貨 (ka) yaitu 賃 (chin), 送 (sou), 料 (ryou).

Kemudian jukugo yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, kanji yang kedua berfungsi menerangkan kanji pertama. Terdapat 18 kosakata kanji yaitu : 資金 (shikin), 現金 (genkin), 通貨 (tsuuka), 外貨 (gaika), 雜貨 (zakka), 3 2 錢 (san juu ni sen), 2 8 錢 (ni juu hachi sen), 6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen), 2 4 錢 (ni juu yon sen), 7 7 錢 (nana juu nana sen). Dimana makna uang yang terdapat pada kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen). Dari pola pembentukan kanji belakang menerangkan kanji depannya terdapat kanji dan angka sebelum kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yaitu 資 (shi), 現 (gen), 年 (nen), 基 (ki), 通 (tsuu), 外 (gai), 雜 (zatsu), 6 2 ~ 6 3 (roku juu ni ~ roku juu san), 4 5 (yon juu go), 0 8 (hachi), 3 2 (san juu ni), 2 8 (ni juu hachi), 2 4 (ni juu yon), 7 7 (nana juu nana), 5 6 (go juu roku), 1 3 (juu san), 3 7 (san juu nana), 66 (roku juu roku). Kemudian dari pola pembentukan ini terdapat perubahan makna dari kanji 貨 (ka) yaitu makna uang bila di depannya adalah kanji 通 (tsuu). Dan makna barang bila di depannya adalah kanji 外 (gai) dan 雜 (zatsu).

SIMPULAN

Dari hasil pembahasan hasil analisis data yang telah dilakukan maka jukugokanji 金 (kin), 貨 (ka), dan 錢 (sen) yang terkait dengan makna uang, peneliti menyimpulkan bahwa:

1. Makna dasar kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yang terkait dengan makna uang yaitu:

Makna dasar dari kanji 金 (kin) yaitu memiliki makna ① uang. ⑦ nama umum untuk logam mineral. ① Uang “donasi”. ② “koin emas” ③ banyak. Terpenting. “pepatah” ④ salah satu dari lima unsur (pohon • api • tanah • emas • air). Pada waktu musim gugur. Empat dari arah. Planet yaitu

venus. Dalam beberapa kasus • yaitu untuk cadangan. ⑤ Nama dinasti Cina. Negara yang telah dibangun oleh para perjalanan tuan putri. Di abad ke sepuluh tahun 120, melenceng dari aslinya. Kemudian makna dasar dari kanji 貨 (ka) yaitu memiliki makna ① harta karun. Barang-barang berharga. “kekayaan” ② barang. “muatan” ③ uang. “mata uang”. ④ Mengiring barang berharga. Atau, mengirim uang. Lalu makna dasar dari kanji 錢 (sen) yaitu memiliki makna ① uang. ② Satuan ukuran. Cukup hanya satu pasang. Satuan uang. Lingkaran satu yen. Jadi dari ketiga kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) keseluruhannya mengandung makna uang.

Pergeseran makna “Uang” pada tankanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) berdasarkan hubungan antar makna kanji pembentuk jukugo yang berakhiran kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) yaitu :

Dari hasil analisis pergeseran makna tankanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen) mengandung makna uang berdasarkan jukugo kanji. Teridentifikasi bahwa jukugo yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, yang kanji pertama atau di depan berfungsi menerangkan kanji kedua. Terdapat 7 kosakata kanji yaitu : 賃金 (chin'gin), 送金 (soukin), 料金 (ryoukin), 貯金 (chokin), 預金 (yokin), 借金 (shakkin), 年金 (nenkin), 獻金 (kenkin), 通貨 (tsuuka), 外貨 (gaika), 雜貨 (zakka). Dimana makna uang yang terdapat pada kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen).

Kemudian jukugo yang terdiri dari gabungan dua buah kanji, kanji yang kedua berfungsi menerangkan kanji pertama. Terdapat 18 kosakata kanji yaitu : 資金 (shikin), 基金 (kikin), 現金 (genkin), 6 2 ~ 6 3 錢 (roku juu ni ~ roku juu san sen), 4 5 錢 (yon juu go sen), 0 8 錢 (hachi sen), 3 2 錢 (san juu ni sen), 2 8 錢 (ni juu hachi sen), 2 4 錢 (ni juu yon sen), 7 7 錢 (nana juu nana sen), 5 6 錢 (go juu roku sen), 1 3 錢 (juu san sen), 3 7 錢 (san juu nana sen), 66 錢 (roku juu roku sen). Dimana makna uang yang terdapat pada kanji 金 (kin), 貨 (ka), 錢 (sen).

Bibliography

Alim, B. (2014). Kamus Kanji.

Asahi Shinbun. (2018). Diakses dari <http://www.asahi.com/business/>

- Chandra, T. (2009). *Mengenal Kanji*. Jakarta: Evergreen.
- Daichi, I. (2013). *Kanwajiten*. Tokyo: Kabushikigaisha Obunsha.
- Jakarta Shinbun. (2018). Diakses dari <https://www.jakartashimbun.com/free/g/3/>
- Lestari, K. F. (2015). Analisis Jukugo Kanji Berakhiran ~ (Sho), ~ (Jyou), ~ (Shitsu), dan (Kan) Yang Bermakna Tempat. *Ayumi*, 2(1).
- Matsuura, K. (1994). *Kamus Jepang Indonesia*. Kyoto: Gramedia Pustaka.
- Nelson, A. N. (2008). *Kamus Kanji Modern*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- N.Tjandra, S. (2016). *Semantik Jepang*. Jakarta: Bina Nusantara.
- Nihon Keizai Shinbun. (2018). *Economic*. Diakses dari <https://www.nikkei.com/economy/economic/>
- Sutedi, D. (2003). *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Humaniora Utama Press.
- Tresnasari, N. (2017). Struktur dan Makna Kanji Jukujikun Dalam Bahasa Jepang. *Jurnal Ayumi*, 4(2), 96–109.